

**立法會**  
***Legislative Council***

LC Paper No. CB(3) 49/17-18

Ref : CB(3)/M/MM

Tel : 3919 3300

Date : 19 October 2017

From : Clerk to the Legislative Council

To : All Members of the Legislative Council

---

**Council meeting of 1 November 2017**

**Motion on**  
**“Setting up an information database on the conduct of police officers”**

Dr Hon CHENG Chung-tai has given notice to move the attached motion on “Setting up an information database on the conduct of police officers” at the Council meeting of 1 November 2017. The President has directed that it be printed in the terms in which it was handed in on the Agenda of the Council.

(Dora WAI)  
for Clerk to the Legislative Council

Encl.

**2017年11月1日的立法會會議**  
**鄭松泰議員就**  
**“設立警員操守資料庫”**  
**動議的議案**

**議案措辭**

近年不時有值班警員及休班警員干犯刑事罪行，包括盜竊、風化、暴力、誣告及貪污等，而被定罪及遭免職的警員或會成為社會治安的隱患，令市民更加擔心自己的人身和財產安全受到威脅；另一方面，不少市民向投訴警察課及獨立監察警方處理投訴委員會投訴警員濫權，但有關部門均未能以公開、公平和公正的方式處理個案；就此，本會要求政府設立警員操守資料庫，供大眾查閱各警員的過失和被投訴的資料。

(Translation)

**Motion on**  
**“Setting up an information database on the conduct of police officers”**  
**to be moved by Dr Hon CHENG Chung-tai**  
**at the Council meeting of 1 November 2017**

**Wording of the Motion**

That, in recent years, there have been cases from time to time of on-duty and off-duty police officers committing criminal offences, including theft, sex crimes, violence, false allegations and corruption, and convicted and dismissed police officers may become potential hazards to law and order in society, causing people to worry more about the threat to their personal safety and security of their property; on the other hand, many people have complained to the Complaints Against Police Office and the Independent Police Complaints Council about abuse of power by police officers, but the relevant departments have failed to handle such cases in an open, fair and impartial manner; in this connection, this Council requests the Government to set up an information database on the conduct of police officers, allowing public access to information about faults committed by and complaints against various police officers.